

IPCI *Journal*

1ère édition Français

L'IPCI

Qu'est-ce que l'IPCI ?

Planter de l'eau

IPCI & Pataxó Hã-hã-hãe

Concert de Bienfaisance

Patronage

ANNE-SOPHIE MUTTER

**STRINGS OF
THE WORLD**

ALEKSEY IGUDESMAN & ILUMINA

IPCI
FRANCE EUROPE

IPCI
Deutschland e.V.

IPCI
USA

IPCI
CANADA

International
Pernambuco
Conservation
Initiative

25
2000 2025

www.ipci.international



**Berliner
Philharmoniker**

»Arten- und Naturschutz sind in unserer Zeit von zentraler Bedeutung. Daher unterstützen wir als Berliner Philharmoniker die IPCI in ihrem Bestreben, Fernambukholz aus nachhaltigem Anbau für den Bogenbau zur Verfügung zu stellen. Als Orchester, das regelmäßig internationale Tourneen unternimmt, wünschen wir uns zugleich einen Schutz, der auch künftig Konzertreisen sowohl mit alten Meisterbögen als auch neuen, nachhaltig hergestellten Bögen erlaubt. Wir danken der IPCI, dass sie beide Ziele in ihren Bemühungen vereint. Dem Benefizkonzert „Strings of the World“ wünschen wir viel Erfolg.«

Eva-Maria Tomasi
Violine · Orchestervorstand
Berliner Philharmoniker

Mesdames, Messieurs,

La qualité de l'archet joue un rôle déterminant dans la richesse des couleurs sonores ; il influence le timbre de l'instrument, peut le faire résonner de manière plus claire, argentée, ou au contraire plus sombre. Une technique d'archet virtuose n'est possible que si l'on tient, dans la main droite, une baguette dotée d'une vitalité exceptionnelle ! Depuis la fin du XVIII^e siècle, le bois de pernambouc s'est imposé comme le matériau inégalé pour la fabrication d'archets de haute qualité. Les recherches menées pour trouver des alternatives équivalentes — par exemple le carbone — n'ont, jusqu'à présent, pas été convaincantes.

Le bois, tout comme la forêt tropicale, doivent être protégés ! Si nous souhaitons continuer à travailler le bois de pernambouc, nous devons en replanter. C'est précisément ce que fait l'IPCI depuis maintenant 25 ans, apportant ainsi une contribution essentielle, tant pour le monde de la musique que pour la préservation de la forêt atlantique brésilienne. Avec toujours, en ligne de mire, l'objectif non seulement d'assurer la survie de cet arbre, mais aussi de sensibiliser la communauté internationale à l'importance du pau-brasil. De nombreux projets sociaux menés sur place contribuent en outre à ancrer durablement la notion de durabilité dans les mentalités.



Le programme du concert de bienfaisance met en lumière l'engagement global de l'IPCI en faveur de la nature et de nos cultures. « Strings around the World » trace un pont musical, de la capoeira brésilienne à Mozart, en passant par de nombreuses escales sonores aux quatre coins du monde. Les musiciens y relient le Brésil aux grands centres de la musique classique et contemporaine internationale. Ils nous invitent à imaginer et construire ensemble un avenir durable — pour la nature, la musique et l'humanité.

Anne-Sophie Mutter

Salutation



Marcel Richters
Geigenbaumeister

www.marcelrichters.com

Qu'est-ce que l'IPCI?



Fleur de Pau Brasil

Il y a vingt-cinq ans, un parcours remarquable a commencé au sein du bureau parisien de la Confédération des Métiers et des Utilisateurs des Ressources Naturelles (COMURNAT), où une vision a pris racine, et l'Initiative internationale pour la conservation du Pernambouc (IPCI) est née. Cette initiative a été motivée par une passion commune pour la musique et un amour pour les archets et les instruments à cordes.

Reconnaissant que le Pau-Brasil était une espèce en voie de disparition dont la survie



était menacée, les membres archetiers de l'IPCI ont estimé qu'il était d'une importance capitale de soutenir les efforts de conservation visant à protéger la diversité génétique et la durabilité de l'espèce.

Cela a été envisagé par le biais de partenariats avec des organisations environnementales et scientifiques brésiliennes et avec des agences et des institutions fédérales et étatiques qui pourraient diriger les efforts de conservation et de replantation et, à terme, établir un cadre juridique pour une utilisation durable.

Notre objectif n'était pas seulement de contribuer à la sauvegarde de cet arbre, mais aussi de sensibiliser la communauté internationale au Pau-Brasil.



Foto: Peppo Wagner

Une pousse de quelques heures d'un Pau Brasil



Pau-Brasil Setzlinge

Au cours des 25 années qui ont suivi, nous avons fait face à des défis, exploré des chemins inexplorés et connu des succès et des échecs. L'histoire de l'IPCI est celle d'une collaboration mondiale, de leçons apprises et d'une détermination sans faille. Nous n'avons pas seulement planté des arbres, mais grâce aux liens tissés au Brésil et dans le monde entier, nous avons construit une base large et engagée de soutien pour les efforts visant à sauver cet arbre spécial et unique.

Aujourd'hui, l'IPCI se trouve à l'aube d'un nouveau chapitre. Les expériences des 25 dernières années constituent le socle sur lequel nous essayons d'apporter notre pierre à l'édifice pour assurer l'avenir du Pau-Brasil. À travers ce livre, nous visons non seulement à reconnaître les réalisations passées, mais aussi à acquérir

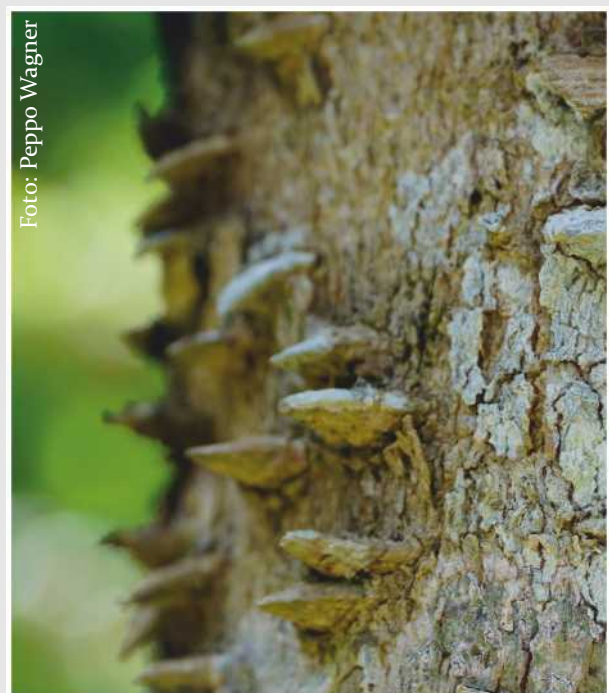
une perspective plus claire sur les défis et les opportunités futurs.

Puisse ce livre non seulement raconter l'histoire de l'IPCI, mais aussi offrir une source d'inspiration à tous ceux qui militent pour la préservation de la nature et de nos cultures. C'est une invitation à forger collectivement un avenir durable pour la nature, la musique et l'humanité. □

Extrait du livre: **Metas - Visões - Ações**
(auto-édition IPCI, 2024)



www.ipci.international



Qu'est-ce que l'IPCI?



Português



English



Français



Deutsch

Pesquise em mim outros idiomas
Scan me for other languages
Scannez-moi pour d'autres langues
Scan mich für andere Sprachen



Despiau Planet.

For musicians who care.



QUATUOR TCHALIK

The award-winning Quatuor Tchalik stands out for a multitude of reasons, and among them is the fact that its members are siblings. Gabriel, Louise, Sarah and Marc Tchalik have been making music together since their earliest childhood.

They are also all very attached to the great outdoors. As children, they would often retreat to the forest near their home to practice their instruments, especially in the hot summer months. Visits to their grandparents meant long walks in the nearby Pyrénées Mountains. They have even performed in the Alps, including a concert at an altitude of 2,000 metres.

The Tchaliks care about nature. They care about music. And they care about preserving the precious resources of our planet.

By not wasting perfectly good wood, Despiau Planet bridges help preserve the limited resources of Earth's forests.

Despiau Planet offers musicians a dual opportunity to positively impact the planet. First, because we choose wood using only acoustic and not aesthetic criteria, fewer trees need to be cut down. Secondly, a portion of every Despiau Planet sale goes to Alliance International, an organization of bow and violin makers committed to preserving hardwood forests.



www.despiau-chevalets.com/despiau-planet



Despiau®
Chevalets



INTERNATIONAL ALLIANCE OF VIOLIN AND BOW MAKERS FOR ENDANGERED SPECIES

• *In support of IPCI* •

REPRESENTATION	SUPPORT OF DIRECT ACTION	EDUCATION
• cooperate with national and international regulatory agencies • advocate for the needs of our trade • form partnerships with others in the greater musical community	• support organizations focused on science-based projects • provide financial and practical support to existing organizations • promote sustainable development programs for future generations	• create a conservation curriculum for lutherie schools • assist makers and musicians on regulations and compliance • work to strengthen international support for conservation



alliance-international.org

L'approche IPCI



Fruit du pau brasil

L'IPCI travaille avec des partenaires brésiliens depuis 25 ans pour développer des projets de plantation, de conservation, de recherche scientifique et d'éducation. Dès le départ, l'IPCI a reconnu que son rôle en tant qu'organisation internationale serait limité, mais qu'il pouvait aider par le biais de la coopération internationale en soutenant et en catalysant le changement mené par les partenaires brésiliens.

Notre travail a été guidé par des investissements dans la recherche fondamentale et la sylviculture. L'un des objectifs fondamentaux de l'IPCI était d'accroître les connaissances sur le genre, ses variétés et ses qualités, ainsi que sur les conditions nécessaires à sa survie et à sa

restauration. L'IPCI a donné la priorité aux progrès dans la compréhension scientifique du Pau-Brasil comme moyen d'orienter et de cibler efficacement les stratégies de conservation et de soutenir l'élaboration des politiques.

En parallèle, l'IPCI et ses partenaires ont entrepris certains des efforts de replantation et de restauration les plus importants de ces 25 dernières années. Dans le cadre des projets de l'IPCI, de nouveaux plants ont été plantés dans une combinaison de réserves naturelles, d'espaces publics et de plantations privées. La collaboration avec les agriculteurs locaux et d'autres propriétaires fonciers a permis à l'IPCI et à ses partenaires de tester les semis et la



Foto: Peppo Wagner

Prof. Günter Seifert, membre de l'Orchestre philharmonique de Vienne, violon



Arthur Dubroca, Präsident IPCI France Europe

croissance. Que ce soit dans les plantations mixtes (plantations de cacao dans le sud de Bahia) ou dans les plantations pures (côte atlantique brésilienne), la compréhension de la productivité et de la qualité du bois des arbres plantés par l'IPCI est une nouvelle frontière qui promet de permettre la conservation et l'utilisation durable du Pau-Brasil.

Chaque partenaire a apporté ses propres connaissances et son expertise aux projets de l'IPCI. Les universités et les instituts de recherche ont fait d'importantes découvertes sur les variétés, la structure et la phénologie du Pau-Brasil. Le gouvernement brésilien et des

ONG partenaires ont produit des plants et mis en œuvre d'ambitieux programmes de reboisement. Tout au long de cette période, l'IBAMA et d'autres agences gouvernementales ont été des partenaires précieux, soutenant les efforts de l'IPCI et fournissant une expertise technique qui a permis aux projets de l'IPCI de suivre les cadres juridiques et réglementaires applicables et d'acquérir des connaissances inestimables sur le statut du genre et les opportunités de pratiques durables.

Depuis sa création, l'IPCI s'est également engagée à promouvoir l'éducation musicale et à éduquer sur la valeur des espèces forestières. Les magasins membres de l'IPCI proposent aux étudiants des archets fabriqués à partir de matériaux alternatifs afin de minimiser la demande de ressources menacées. Diverses activités de l'IPCI et de ses partenaires ont été développées pour éduquer les musiciens, les enseignants et les étudiants sur les questions liées à l'archet et à la durabilité. □

Extrait du livre: **Metas - Visões - Ações**
(auto-édition IPCI, 2024)



www.ipci.international

L'approche IPCI



Pesquise em mim outros idiomas
Scan me for other languages
Scannez-moi pour d'autres langues
Scan mich für andere Sprachen

Pau-Brasil et la CITES : Un appel pour une protection équilibrée

Le **Pau-Brasil** (*Paubrasilia echinata*, également connu sous le nom de pernambouc) est un trésor national brésilien — essentiel à la musique pour instruments à cordes, et apprécié dans le monde entier par les musiciens et les archetiers. Mais sa survie est menacée par la disparition de son habitat naturel dans la forêt atlantique. Depuis 2007, cette espèce est protégée au niveau international et relève de la Convention CITES. Aujourd'hui, elle se trouve à un tournant décisif.

Les gouvernements doivent trancher : peut-on protéger cette espèce tout en sauvegardant le patrimoine culturel de la musique ? La réponse est oui — si nous agissons avec sagesse.

Trois objectifs communs à portée de main :

- Protection totale des arbres sauvages de Pau-Brasil contre l'exploitation illégale ;
- Commerce durable des archets fabriqués à partir de bois issu de plantations, sous stricte réglementation ;
- Protection de la culture musicale mondiale en permettant le commerce légal et les déplacements internationaux avec des archets.

Le cadre CITES : un outil, non un obstacle

La CITES fournit un système de protection à plusieurs niveaux pour les espèces menacées. Le Pau-Brasil est actuellement inscrit à l'**Annexe II** — celle-ci régule le commerce, mais permet des dérogations ciblées qui encouragent à la fois la protection et l'utilisation durable. Cette classification offre une flexibilité précieuse tout en maintenant des mesures de protection rigoureuses.

Pourquoi une inscription à l'**Annexe I** serait contre-productive

Les propositions visant à transférer le Pau-Brasil à l'Annexe I — équivalente à une interdiction totale du commerce international — entraîneraient :

- L'absence d'effet sur la déforestation illégale ;
- La mise en péril de décennies d'efforts de conservation, y compris l'agroforesterie et le reboisement avec des centaines de milliers d'arbres plantés ;
- La criminalisation d'archets historiques, restreignant la mobilité et l'accès des musiciens à leurs instruments, essentiels à leur métier ;
- La fin de la fabrication d'archets au Brésil et ailleurs, détruisant un patrimoine artisanal culturel irremplaçable.

Annexe II : une solution intelligente et durable

Le classement actuel en **Annexe II** :

- Soutient les lois brésiliennes de protection des arbres sauvages ;
- Favorise la coopération internationale, les banques de semences, la traçabilité et les avancées scientifiques ;
- Permet l'utilisation durable des arbres issus de plantations contrôlées ;
- Protège la musique, la culture et les moyens de subsistance des communautés locales.

Commerce et conservation vont de pair

La protection du Pau-Brasil et la préservation de la musique sont compatibles. Grâce à une réglementation réfléchie, un commerce durable et une gestion fondée sur des bases scientifiques, il est possible de concilier les deux.

Un passage à l'**Annexe I** ferait plus de mal que de bien — pour l'espèce, pour l'environnement brésilien et pour la musique dans le monde entier.

Soutenez le maintien de l'Annexe II.

Renforçons la protection des espèces par la coopération, non par l'interdiction.

***Protect pau-brasil.
Protect music.***



Português



English



Français



Deutsch

Pesquise em mim outros idiomas

Scan me for other languages

Scannez-moi pour d'autres langues

Scan mich für andere Sprachen



Le présent ouvrage trace un large panorama, des débuts de l'IPCI jusqu'au rôle des archetiers, en passant par les visions d'avenir.

Les activités de l'IPCI au cours des 25 dernières années y sont présentées en détail.

Des instantanés documentaires, des photographies professionnelles ainsi que des témoignages de musiciens, de scientifiques et de luthiers viennent enrichir cet ensemble.

Metas - Visões - Ações
Goals - Visions - Actions
 Objectifs - Visions - Actions
 Ziele - Visionen - Aktionen



Allemand, portugais, anglais, français
 Couverture rigide, 303 x 214 mm, format à l'italienne, 152 pages

125,- €

(hors frais de port)

Déduction faite des frais de production, une somme de 100 € par exemplaire est reversée à titre de don volontaire aux projets de l'IPCI. Un reçu de don sera délivré par l'IPCI.

Commandes à effectuer via:
www.ipci.international

Une vision d'avenir de l'IPCI

L'IPCI poursuivra ses efforts internationaux pour promouvoir la compréhension et le respect des lois applicables par le biais de la sensibilisation et de l'éducation des membres et d'autres personnes.

L'IPCI est étroitement associée à la plantation d'arbres de Pau-Brasil. La destruction de la Mata Atlantica et le déclin de la population de Pau-Brasil ont commencé il y a plus de 500 ans. En 1999, l'IPCI a décidé d'essayer de contribuer



Extraction d'échantillons de carottes pour l'examen scientifique de la densité, de la résistance et d'autres facteurs du bois
Fotos: Juliana Neves



à la solution en fixant l'objectif de planter 500 000 arbres de Pau-Brasil. Après 25 ans, nous avons fait des progrès significatifs vers cet objectif. L'IPCI reste fermement engagée à travailler en étroite coopération avec nos partenaires brésiliens pour augmenter les investissements dans les projets de conservation qui permettront de restaurer les espèces et les plantations en vue d'une éventuelle utilisation durable du Pau-Brasil.

L'IPCI estime que la science est cruciale non seulement pour les efforts de repousse, mais aussi pour le respect de la loi et l'arrêt de la déforestation. Nous appuierons les efforts visant à dresser un inventaire national et nous continuerons d'investir dans l'analyse génétique et d'autres sciences fondamentales comme fondement de l'établissement de stratégies de traçabilité et d'autres stratégies d'application de la loi.

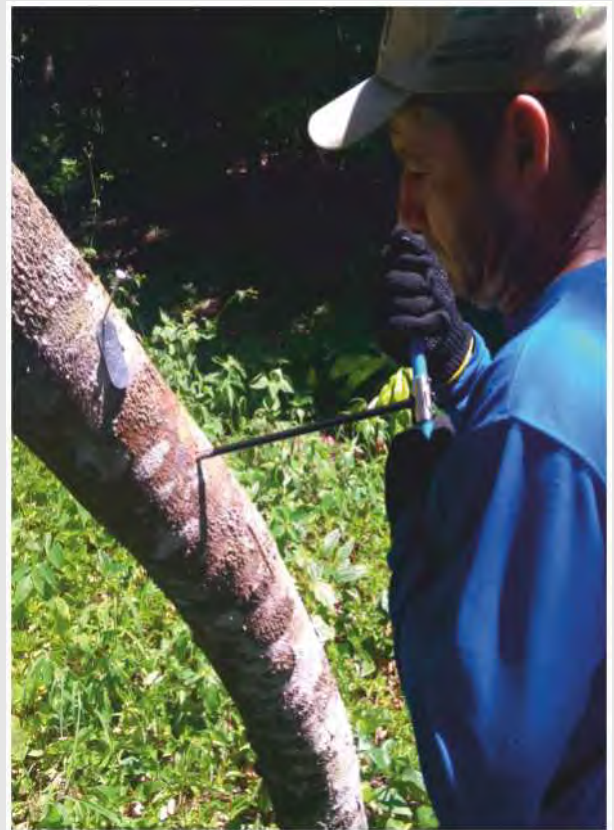
L'IPCI estime que la conservation du Pau-Brasil serait facilitée par un cadre juridique vérifiable et exécutoire pour l'utilisation durable du bois

cultivé dans les plantations. Par conséquent, sa sélection, sa qualité et ses propriétés doivent être mieux comprises.

L'IPCI soutient les recherches sur la qualité du bois et les conditions de croissance, en utilisant des techniques avancées d'échantillonnage du bois et d'analyse génétique qui permettent des comparaisons entre les arbres indigènes et plantés et qui favoriseront une meilleure traçabilité de l'origine et des caractéristiques du bois. Cette connaissance peut être guidée par une compréhension des leçons de nos 200 ans de tradition de fabrication artisanale d'archets.



*Des collaborateurs de l'Université Fédérale du Sud de Bahia tentent de retirer la précieuse tarière creuse du bois dur de pernambouc.
Photos : Juliana Neves*



Prof. Daniel Piotto, Université fédérale du sud du Bahia, Centre des sciences agroforestières

De cette façon, l'IPCI pense que la science a le potentiel pour jouer un rôle crucial dans l'orientation du développement des plantations légales de bois d'œuvre de Pau-Brasil tout en assurant la protection des espèces d'arbres indigènes, en minimisant la demande en bois et en promouvant la durabilité.

Une vision d'avenir de l'IPCI

Extrait du livre: **Metas - Visões - Ações**
(auto-édition IPCI, 2024)



www.ipci.international

*Pesquisa em mim outros idiomas
Scan me for other languages
Scannez-moi pour d'autres langues
Scan mich für andere Sprachen*



Neubau
Reparatur
Restaurierung
Verkauf & Handel
Vermietung
von Streichinstrumenten
und Bögen



Michael Jaumann, Geigenbaumeister
Olgastr. 5, 80636 München
Telefon: +49 89 129 95 56
E-Mail: info@geigenbau-jaumann.de
www.geigenbau-jaumann.de

Hamangai Marcos Melo Pataxó Hã-hã-hãe



Foto: Pablo Albarenga

Amangai Marcos Melo Pataxó et sa sœur Itocovouty Galache Melo s'enlacent pour un portrait. Leurs histoires de violence ont renforcé le combat de chacune.



Planter de l'eau – Quand l'espoir prend racine dans la terre

En 2019, le cinéaste autrichien Peppo Wagner a accompagné l'Initiative Internationale pour la Conservation du Pernambouc (IPCI) au Brésil. L'objectif de ce voyage était de rendre visible le lien profond entre ce bois précieux, la musique, et les personnes qui, avec soin et dévouement, le transforment. Il en est résulté un film documentaire bouleversant : *Un son accompli – Le bois des archetiers*, retraçant

avec sensibilité la chaîne reliant les origines de ce bois dans la forêt atlantique brésilienne jusqu'à l'établi des archetières et archetiers. Le lien entre forêt et musique, entre nature et artisanat, y devient palpable.

De cette première collaboration est née, au fil des années, une amitié. C'est ainsi que j'ai été informé très tôt de son nouveau projet de film : *Parenzana – Un chemin à travers trois pays*, diffusé en novembre 2023 sur la chaîne publique 3sat (Allemagne, Autriche, Suisse). Ce voyage suit l'ancienne voie ferrée traversant la Slovénie, la Croatie et l'Italie – et comme dans *Un son accompli*, Peppo Wagner parvient à tisser avec poésie les paysages, les gens et leurs histoires.





Foto: Pablo Albarenga

Hamangai Marcos Melo Pataxó

Juste après cette diffusion, 3sat a présenté un autre documentaire : *Aide à la forêt atlantique – Deux femmes et leur engagement*. Les premières images sont à la fois puissantes et silencieuses : une jeune femme autochtone et une ornithologue suisse traversent ensemble la forêt tropicale brésilienne. Puis survient un moment de grande portée symbolique : la jeune femme indigène, Hamangai Pataxó Hã-Hã-Hãe, se fait tatouer une feuille de l'arbre Pau-Brasil – cet arbre dont le bois est si essentiel à la fabrication de nos archets – sur

l'avant-bras. Un geste d'identité, d'appartenance et de résistance. Le commentaire nous apprend qu'Hamangai fait partie des premiers membres de son peuple à avoir pu suivre des études universitaires. Elle évolue avec une aisance impressionnante entre les traditions de son peuple et le monde contemporain, où elle œuvre comme médiatrice, militante et porteuse d'espoir.

J'ai été profondément ému. Par sa force, son regard clair, son autorité naturelle. Et par la proximité de la ville de Pau Brasil, qui nous est liée non seulement géographiquement, mais aussi émotionnellement à travers notre travail. Quelques jours plus tard, j'ai contacté la réalisatrice, Marina Wutholen. Je lui ai fait part de mes impressions, de mes pensées – et lui ai demandé de me mettre en relation avec Hamangai. Moins d'une heure plus tard, Hamangai m'écrivait. Directe, chaleureuse, ouverte. Un échange a commencé, qui s'est vite transformé en lien profond – et finalement en un projet commun : « **Planter de l'eau** ».



Foto: Thomas M. Gerbeth

Anke Gerbeth en conversation avec Hamangai.

Klang braucht Wurzeln. Zukunft braucht Einsatz.

Der Verband Deutscher Geigenbauer
und Bogenmacher (VDG) unterstützt
die IPCI seit Beginn mit großzügigen
jährlichen Spenden – für den Schutz und
die Wiederaufforstung der bedrohten
Pau-Brasil-Bäume.

Gemeinsam schaffen wir Bewusstsein
für nachhaltiges Handeln – damit meisterhafte
Klänge auch morgen noch möglich sind.

Michael Jaumann
Präsident des VDG



VERBAND ÖSTERREICHISCHER GEIGENBAUER



Angelika Bauer
Bärbel Bellinghausen
Hanna Bozzetta
Bernhard Costa
Johanna de Hoop
Anna Edinger
Raphael Eisl
Christine Eriks
Alex Eymann
Wiltrud Fauler
Anna Geer
Vincent Geer
Thomas M. Gerbeth
Rupert Hofer
Kerstin Hoffmann
Anna Hohenegger
Christina Holaus
Wolfgang Kozak
Otmar Lang
Henriette Lersch
Herrmann Löschberger
Gesine Mücke-Elschek
Walter Neubauer
Martin Rainer
Wilfried Ramsaier-Gorbach
Friedrich Reutterer
Marcel Richters
Johann Rombach
Claudia Rook
Jakob Saunders
Roland Schueler
Alexander Schütz
Johann Song
Peter Svatek
Nikolai Tunkowitsch
Peter Tunkowitsch
Franz Übelhör

Hans-Karl Schmidt
Ehrenmitglied

Tradition bewahren,
Zukunft gestalten!

Mais que signifie exactement « planter de l'eau » ?

À la suite du *Simpósio Nacional de Ecologia, Conservação e Produção Sustentável do Pau Brasil* à Ilhéus (les 5 et 6 décembre 2024) – une importante rencontre entre science, protection de la nature et sylviculture durable – nous avons accompagné Hamangai dans la région de son peuple, à environ 135 kilomètres de là : la réserve des Pataxó Hã-Hã-Hãe. Ce territoire porte encore les cicatrices de son passé. Pendant des décennies, il fut entre les mains de grands propriétaires terriens qui l'ont arraché aux familles indigènes pour mieux l'exploiter. La lutte pour la restitution fut longue, douloureuse et meurtrière – ce n'est qu'au cours des années 1990 qu'une décision judiciaire rendit les terres à leurs habitants originels. Mais au départ des anciens exploitants ne succéda pas la paix, mais une destruction aveugle : par vengeance, les forêts restantes furent rasées, les champs incendiés, les sols et les sources empoisonnés. Ce qui était autrefois verdoyant et vivant n'est plus qu'une steppe aride. Le niveau de la nappe phréatique a chuté dramatiquement, et le fleuve qui traversait autrefois la région comme une artère vitale n'est plus aujourd'hui qu'un ruisseau fatigué.



Planter de l'eau



Vue aérienne de la communauté Pataxó Hã-Hã-Hãe de Caramuru.

Et pourtant, au cœur de cette désolation, une nouvelle vie prend racine.

Avec le soutien de l'IPCI, de la communauté locale et de l'institut Floresta Viva, une pépinière verra le jour – un lieu d'espoir, concret, tangible, durable. On y élèvera diverses espèces d'arbres autochtones, dont *Paubrasilia echinata*, le Pau-Brasil. Ces jeunes pousses seront replantées dans les terres dégradées de la réserve – non seulement pour restaurer l'équilibre écologique, mais aussi pour guérir la terre. Une réponse à la violence – par la vie. Une réponse à la destruction – par les racines. Une réponse à l'exploitation – par l'avenir.



Photo de groupe après la rencontre des femmes Pataxó Hã-Hã-Hãe dans le village de Caramuru.

Ce processus est aussi un chemin de guérison intérieure pour les habitants. Dans la maison des parents de Hamangai, des photos de quatre jeunes hommes – membres de sa famille – témoignent de ceux qui ont perdu la vie dans la lutte pour la terre. Leurs visages rappellent la mort, l'exil, l'injustice. Ce sont des histoires récentes, encore très présentes dans le quotidien.

« **Planter de l'eau** » – ce n'est pas qu'une métaphore poétique. C'est une volonté : celle de restaurer le cycle de la vie. Planter des arbres pour créer de l'ombre. Des racines pour retenir la terre. Des feuilles pour capter la pluie. De l'eau pour s'infiltrer et recharger les nappes. La vie revient – et avec elle, l'espérance.

Nous vous invitons à devenir acteur de ce projet.

Avec votre don, vous contribuez à faire renaître la vie sur une terre brûlée. À faire revenir l'eau dans les lits asséchés des rivières. À donner à de jeunes personnes comme Hamangai la force de transmettre leur savoir et leurs rêves à leur communauté – et au monde.

Vous contribuez à faire en sorte que le chant de la forêt, le chant de la musique, le chant de la vie ne s'éteigne pas.

Musique. Forêt. Humanité.
Ces liens sont indissociables.
Aidez-nous à les préserver.

Texte : Thomas M. Gerbeth, IPCI Deutschland e.V.



Pesquise em mim outros idiomas
Scan me for other languages
Scannez-moi pour d'autres langues
Scan mich für andere Sprachen

IPCI *Journal*

À l'occasion du 25^e anniversaire de l'Initiative Internationale pour la Conservation du Pernambouc (IPCI), ce numéro spécial paraît.

Le *Journal* est disponible en allemand et en français, en version imprimée et en ligne.

Pour le commander, rendez-vous sur : www.ipci.international - rubrique Journal



Les éditions en anglais et en portugais sont disponibles exclusivement en ligne.

Scannez les codes QR pour accéder directement aux différentes versions — ou rendez-vous sur :

www.ipci.international

Pesquise em mim outros idiomas
Scan me for other languages
Scannez-moi pour d'autres langues
Scanne mich für andere Sprachen



www.ipci.international

CELEBRATING

50

1974 2024



M. & R. Weisshaar
& Son

Violin Shop, Inc.

1763 Orange Avenue, Costa Mesa, California 92627 • USA

weisshaar@gmail.com

International Pernambuco Conservation Initiative

ANNE-SOPHIE MUTTER

Schirmherrschaft / Patronage d'Honneur
Patron / Patrocínio de honra

BENEFIZKONZERT
CONCERT DE BIENFAISANCE
BENEFIT CONCERT
CONCERTO BENEFICENTE

**ALEKSEY IGUDESMAN
& ILUMINA**

**STRINGS
OF THE
WORLD**

30.05.2025 19:30

Salle de l'Aubette
31, Place Kleber
Strasbourg

2000 **25** 2025



STRINGS OF THE WORLD

Music from around the globe with works by Igudesman, Mozart and Beethoven.

Conductor & Soloist: Aleksey Igudesman

String orchestra, percussion

In the enchanting program titled "Strings of the World," the melodies of Igudesman, Mozart, and Beethoven seamlessly interweave with dynamic influences hailing from diverse corners of the globe, including Scotland, Mexico, Bulgaria, Turkey, Israel, Kazakhstan, Japan, Cuba, Austria, Italy, America, Ireland, and India.

Aleksey Igudesman's compositions and arrangements are your ticket to a whirlwind musical adventure. From heartwarming melodies to toe-tapping Celtic rhythms, from soulful Jewish Klezmer tunes to the irresistible allure of his very own "Salsa de la Luna," it promises to be an exhilarating journey through sound. And all of this is achieved through a variety of thrilling playing techniques on string instruments—whether it's the rhythmic "chopping" or the guitar-like "strumming" of the violins.

Brace yourself for an exhilarating performance that blends diverse musical styles in a delightful celebration of global sounds. Igudesman's deep appreciation and understanding of diverse cultures culminate in a musical feast, ensuring boundless enjoyment and thrilling surprises!

The string orchestra transforms into a jubilant ensemble, incorporating the elements of movement and dance with graceful finesse. Additionally, Igudesman's brilliant and playful reinventions of some classics by Beethoven and Mozart sparkle like precious gems, each one infused with a delightful ethnic twist that's bound to make you smile! Get ready for a musical fiesta like no other!



Vous trouverez des informations détaillées sur les billets de concert à la page 47 de ce numéro du *Journal* de l'IPCI.

MAISON BERNARD



Founded in 1868

Restorers, Dealers and Makers of
fine Violins, Violas, Cellos and Bows,
in Belgium for more than 150 years.

Jan STRICK, luthier - expert
Pierre GUILLAUME, archetier - expert

Members of the International Society of Violin and Bow Makers
Leden van de Belgische Kamer van Deskundigen in Kunstwerken
Experts auprès du Parquet de Bruxelles



38, Rue Ernest Allard, B-1000 Brussels

Tuesday, Wednesday & Friday : 10:00-12:00 & 14:00-17:00 - Saturday : by appointment

☎ +32 2 514 18 71

✉ info@maison-bernard.com

www.maison-bernard.com



WHZ Westsächsische
Hochschule Zwickau
Hochschule für Mobilität

weitere Informationen:



Bogenbau studieren

www.whz.de/aks/musikinstrumentenbau/studium/bogenbau

Bogenbau studieren – dieses europaweit einzigartige Studium mit Bachelorabschluss bietet die WHZ am Studiengang Musikinstrumentenbau in Markneukirchen an. Das gemeinsame Arbeiten in bestens ausgestatteten Werkstätten, die Vermittlung theoretischer Grundlagen und die Zusammenarbeit mit außerschulischen Einrichtungen gewähren eine umfassende handwerkliche und wissenschaftliche Ausbildung. Die dabei gegebenen Freiräume ermöglichen eine kreative und individuelle Entfaltung und damit eine optimale Basis für den Weg in die spätere Praxis.

Für die handwerkliche Ausbildung in der Studienrichtung Bogenbau konnten wir Bogenbaumeister Rüdiger Pfau gewinnen. Neben dem Neubau von barocken, klassischen und modernen Bögen sowie deren Reparatur und Restaurierung legt er ebenso großen Wert auf den Austausch mit Kollegen und die Zusammenarbeit mit Musikern.

Unser Anliegen als Bildungseinrichtung ist die Bewahrung und Weitergabe des kulturell wertvollen Bogenbauhandwerks in eine nachhaltige Zukunft.



RÜDIGER PFAU
- BOGENBAUMEISTER -

Mit freundlicher Unterstützung
von Rüdiger Pfau

www.pfaubows.de

Programme du concert

Strings of the World

Aleksey Igudesman

Ilumina

DIRECTION & VIOLON

Aleksey Igudesman

VIOLON

Vinicius Sousa

Hanan Santos

Gui Perez

Uiler Moreira

ALTO

Israel Rei Almeida

Elias Vieira

VIOLONCELLE

Santo Scala Mora

Bruno William

CONTREBASS

Anton Zhukov

PERCUSSIONS

Edmundo Carneiro



Strings of the World

Présentation du travail de l'IPCI

Signature de la déclaration de collaboration entre l'IPCI
et les Pataxó Hã-Hã-Hãe

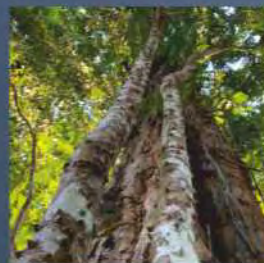
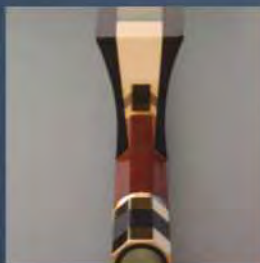
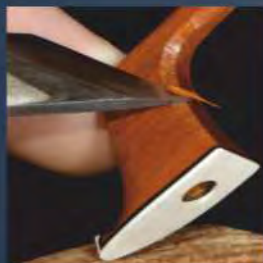
Strings of the World

Durée : environ 1h30 – Sans entr'acte

Vous trouverez des informations détaillées sur les billets
de concert à la page 47 de ce numéro du *Journal* de l'IPCI.

THOMAS M. GERBETH

Bogenmachermeister



www.gerbeth.at

Aleksey Igudesman

Aleksey Igudesman is known as a violinist, but has also established himself as a composer, conductor, actor, filmmaker, and entrepreneur. He refuses to be categorised, promoting creativity and freedom of thought all around the globe.

His concert programs and live shows are always full of creativity, involving humour and virtuosity at the highest level. Stylistically, Igudesman loves breaking borders, often collaborating with great musicians, artists, dancers, and actors from around the world. One of his specialties is creating tailor-made programs for orchestras, concert halls and festivals.



THE VIOLINIST

During his studies at the Yehudi Menuhin School, he read all the plays of Shaw, Wilde, and Chekhov, and, after studying the violin with acclaimed pedagogue Boris Kuschnir, Igudesman embarked on a successful career playing concerts around the world, composing both concert and film music, and working with the likes of Hans Zimmer, John Malkovich, and Roger Moore among many others.

Aleksey Igudesman plays on a Santo Seraphin violin from the year 1717, which is kindly loaned to him by ERSTE BANK. His strings of choice are by Thomastik-Infeld. His concert outfits are often sponsored by Cleofe Finati.

THE COMPOSER AND CONDUCTOR

Igudesman's greatest passion is writing music. His compositions are published by Universal Edition and have been performed worldwide by soloists, ensembles, and orchestras, such as the New York Philharmonic and the Vienna Symphony Orchestra, often with his participation as a solo violinist and/or conductor.

Igudesman has written for and performed as a soloist on numerous film soundtracks. He has worked particularly closely with Academy Award-winning film composer Hans Zimmer on numerous films, including "Sherlock Holmes" which received an Oscar nomination for "Best Original Score."

Igudesman's compositions and commissions include a whole evening of music for the Zurich Tonhalle Orchestra, a piece for two violins and orchestra for Vadim Repin and Clara-Jumi Kang, and a work for violin solo and 100 violinists for Daniel Hope, as well as multiple publications on Universal Edition.

In recent years, Igudesman composed the soundtrack to multiple documentaries, as well as numerous pieces for chamber ensembles and orchestras.

Aleksey Igudesman

THE COMEDIAN - IGUDESMAN & JOO

Together with pianist Hyung-ki Joo, he performs as IGUDESMAN & JOO, receiving much acclaim around the world. Clips of the duo have been watched on YouTube over 45 million times.

As a duo, they have performed with Gidon Kremer, Julian Rachlin, Janine Jansen, Viktoria Mullova, Emanuel Ax, Joshua Bell, Yuja Wang, John Malkovich, Simple Minds, Sinead O'Connor, Tears for Fears, Billy Joel, and Robin Gibb from the Bee Gees, among many others.

Apart from touring extensively around the world with Igudesman & Joo, he performs solo shows with special guests and conducts chamber and symphony orchestras.

THE FILM MAKER AND ACTOR

Aleksey Igudesman has directed, produced, and starred in the feature-length documentaries “Noseland,” “Breaking Beethoven,” and “Breaking Rachmaninoff,”

featuring, among others, John Malkovich, Billy Joel, Sir Roger Moore, Eric Carmen, and Hans Zimmer.

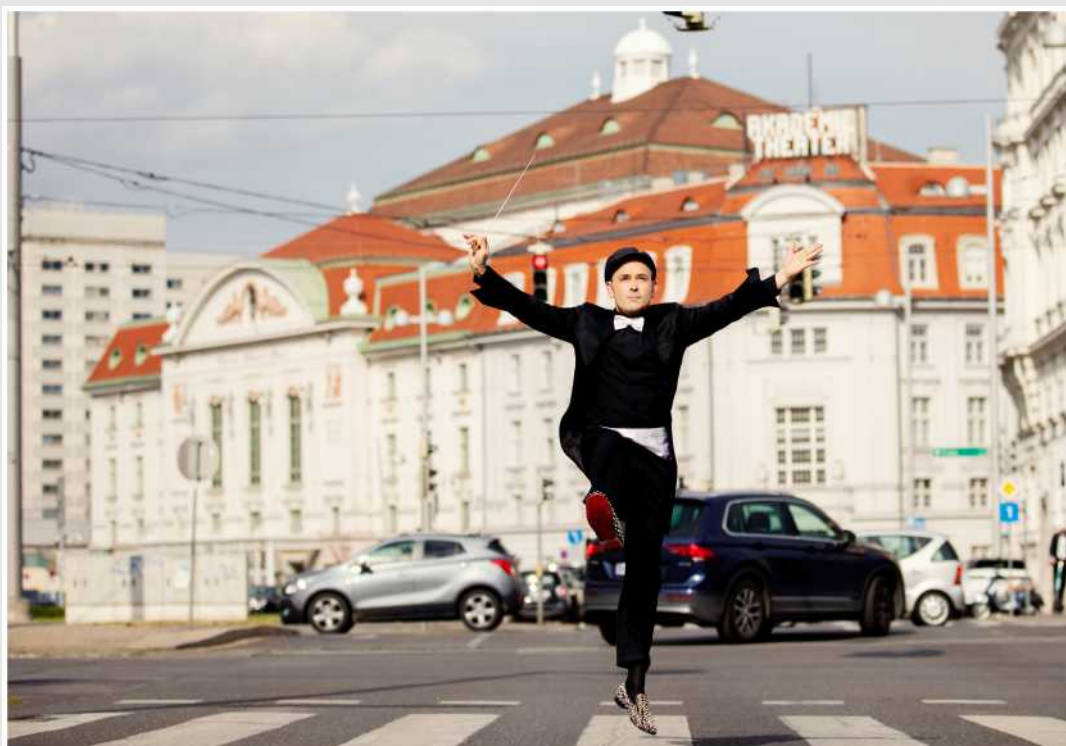
“Noseland” has been premiered at 14 festivals around the world and won the “Most Entertaining Documentary” award at the Doc Miami International Film Festival.

Igudesman starred in several Austrian TV series, and with his film production company “Only Hands Small” he co-produces documentaries and shows, often partnering up with ORF, WDR and Czech TV.

THE POET AND WRITER

Igudesman created “The Music Critic” - a sardonic mix of the most evil music critiques of the last centuries, written about some of the greatest works of music. John Malkovich slips into the role of the evil critic who believes the music of Beethoven, Chopin, Prokofiev, and the likes thereof, to be weary and dreary.





He has performed his violin duets in the project “Violins of the World,” in which his own poems were recited by Sir Roger Moore. His poetry is often published together with his music on Universal Edition.

Together with Joo, Igudesman published the book “Saving the World” - a book about how to live in a more creative way, how to improve one's life and hence save the world.

THE ENTREPRENEUR: “MUSIC TRAVELER”

Igudesman had the idea for the start-up Music Traveler, an app and online platform to book rehearsal spaces anywhere in the world. Together with Julia Rhee, Igudesman is the co-founder of Music Traveler, which enables musicians and music lovers to play music world-wide.

Future tours will include the chamber music version of „The Music Critic“ as well as

Igudesman conducting “The Music Critic at the Symphony” with orchestras worldwide and featuring John Malkovich in the leading role.

THE FATHER OF AN ORCHESTRA

Aleksey Igudesman is not only a celebrated artist but also a visionary in the orchestral world.

Through his innovative project, The Limitless Orchestra, Igudesman redefines the traditional boundaries of orchestral performance, uniting musicians from diverse genres and backgrounds to create unforgettable musical experiences. With Academy Award-winning composer Hans Zimmer as the orchestra's Musical Patron, Igudesman combines cinematic grandeur and imaginative storytelling, offering a fresh perspective on what an orchestra can be in the modern era.

www.alekseyigudesman.com



SPRENGER GEIGENBAU

SEIT 1917

- Verkauf sämtlicher Streichinstrumente, Bögen und Zubehör
- Italienische, französische und deutsche Meisterinstrumente und Bögen
- Jahrzehntelange Erfahrung in der Restaurierung aller Streichinstrumente
- Breite Auswahl an alten und neuen Schülerinstrumenten
- Gepflegte Mietinstrumente zu exzellenten Konditionen. Miete auch von Meisterinstrumenten

BERATUNG · MIETE · EXPERTISE · RESTAURIERUNG
REPARATUR · ZUBEHÖR · VERKAUF · ANKAUF

Stammhaus St.Gallen: Sprenger AG Geigenbau · Neugasse 53 · CH-9000 St.Gallen
Tel. +41 71 222 27 16 · sprenger@geigen.ch · www.geigen.ch

Bern: Sprenger AG Geigenbau · Spitalgasse 18/20 · CH-3011 Bern
Tel. +41 31 311 38 39 · bern@geigen.ch · www.geigen.ch



The bowmakers of the Bazin family

BAZIN
1824-1987

Publication available to purchase online
in both versions, luxury and standard
editions. More details on our web site:

WWW.LESARCHETIERSFRANCAIS.FR/EN/

AUTHORS
J.-F. RAFFIN,
Y. LE CANU,
S. BIGOT
A. DUBROCA,

PHOTOGRAPHS
F. LEVI



Deluxe edition

- Only 350 numbered copies to be distributed over the whole world:
- Hard leather binding
- Sewn square back
- Hot stamping on the back and side
- Ribbon bookmark
- Hard cover
- Rigid cloth covered case, hot stamped on the side
- Edition including a crafted facsimile recto-verso of Charles Nicolas Bazin's catalogue of 1882, printed on 240g paper using a platen typographical press.

Standard edition

- Hard cloth binding
- Sewn square back
- Hot stamped on the back and side
- Ribbon bookmark
- Hard cover

- 500 pages
- More than 200 bows comprehensively illustrated
- More than 1800 photos
- Over a hundred technical illustrations
- More than 110 reproductions of contemporary documents
- Bilingual text in English and French
- Genealogical studies showing the relations between the Bazin family and instrument makers in Mirecourt more generally
- Lists of makers employed in the Bazin workshops
- A repertoire of the different brands used by the Bazins
- A repertoire of the different brands found on bows made by the Bazins
- An overview of their numerous clients in France and abroad
- A chronological chart showing the Bazin family in the political, economic and cultural contexts of the different historical periods they lived through
- More than eight pounds of knowledge (!)





Ilumina

A diverse community of artists and thinkers with a transformative social mission, Ilumina is writing a new narrative for 21st-century music-making, where worthy talent gets an equal chance to shine, no matter where they come from.

Violist and director Jennifer Stumm founded Ilumina on a coffee farm in Brazil in 2015. Its creator-led model unites young artists from diverse origins with global leaders in the field, develops new leaders by opening doors to top quality education, and builds lasting community, all while bringing joy to the world stage.

Already, nearly 150 young artists from Ilumina projects have embarked upon performing careers, having attended world-leading conservatories at a 96% acceptance rate. Thousands more benefit from Ilumina's digital education projects. Artists in the Ilumina community include Christian Poltera, Paul

Lewis, Liza Ferschtman, Tai Murray, Anthony Marwood, Julian Steckel, Boris Brovtsyn, the Danish Quartet and many more, who commit their time to amplify opportunity for young people from very different backgrounds.

Ilumina performances immerse listeners in diverse musical worlds, radically fueled by the freshness of cultural exchange and the power of community, whether in a warehouse, on a farm, or in one of the legendary concert halls of the world.

Internationally, Ilumina made a highly lauded Lucerne Festival debut in 2022, followed by invitations around the world. In 2024, it becomes the first Brazilian ensemble to have a full residency at the Edinburgh International Festival, makes its large hall debut in the Concertgebouw Amsterdam, tours in Germany, Austria and Italy and releases its debut album, "Transfigurada," recorded at the Grafenegg Festival.

The annual Ilumina Festival every January in São Paulo is firmly established as one of the most significant and innovative music festivals in Latin America, with a majority of its large audience coming from urban and agricultural peripheries and hearing classical music for the first time. Ilumina is a sought-after creator of new festivals, having replicated its innovative model in Austria, Bolivia and Bahia, and, in 2024 it will build its newest musical immersion in the mountains above Bogotá, Colombia.

Since 2019 Jennifer Stumm has regularly spoken at NASA about how thinking like an artist inspires solutions for the world's grand challenges. Moreover, there has been much interest in Ilumina's model of efficient musical and social development. During the global pandemic, Ilumina's digital project, "Equal Music," united 1,000 musicians around the world to offer private lessons for those who lack access to arts education, leading to multiple full scholarships to universities for its young participants.

In 2022 it launched "ECO," in partnership with the pioneering sustainable coffee farm Fazenda Ambiental Fortaleza, connecting music and sustainability and democratizing access in agricultural communities to quality of life in all forms.

Ilumina is deeply grateful to its sponsors for its annual programs in Brazil and to individuals who have radically changed the lives of Ilumina's young artists through donations of scholarships and instruments.



Ilumina

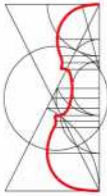
Vous trouverez des informations détaillées sur les billets de concert à la page 47 de ce numéro du *Journal* de l'IPCI.

Une initiative des écoles de lutherie

Les luthiers et les archetiers en formation travaillent ensemble pour soutenir la conservation des espèces – par responsabilité vis-à-vis du son et de la nature.



Staatliche Berufsschule
für Musikinstrumentenbau Mittenwald
Staatliche Berufsschule Mittenwald



ISTITUTO DI
ISTRUZIONE
SUPERIORE
ANTONIO
STRADIVARI
CREMONA



SWISS SCHOOL
OF VIOLIN MAKING
BRIENZ



Academy
of Music
in Poznań



ÉCOLE
NATIONALE
DE LUTHERIE



WHZ Westsächsische
Hochschule Zwickau
University of Applied Sciences



International
Lutherie School
Antwerp



Bele

Bilboko Euskal Lutheria Eskola

Basque Country School of Violin Making



**HANDWERK
BRAUCHT WURZELN
L'ARTISANAT A BESOIN
DE RACINES**

Eine Initiative der Geigenbauschulen

In Ausbildung stehende Geigenbauer/innen und Bogenmacher/innen unterstützen gemeinsam den Artenschutz – aus Verantwortung für Klang und Natur.



Geigenbaumeister Wilfried Ramsaier-Gorbach
Atelier im Musikverein Canovagasse 4a A-1010 Wien

Handel
Reparatur
Restaurierung
Verleih

von
Streichinstrumenten
Streichbögen
und Zubehör

01-504 22 69
www.geigenbauatelier.at
ramsaier@geigenbauatelier.at

Öffnungszeiten: Mo-Fr 09.00-13.00 u. 14.30-18.00

Bow-hair - Crins - Bogenhaare

Le Choix d'Excellence pour l'Archet



Now available from our European warehouse with multilingual customer services.

Maintenant disponible depuis l'Europe avec un service client multilingue

Jetzt in Europa mit mehrsprachigem Kundenservice erhältlich



+33 970707759

www.PioneerValleyLuthier.com - Tel. +1.413.586.1800

Pour que la musique ne se taise pas - Rejoignez-nous pour la faire vivre !

Merci,

De nombreux dons individuels permettent
le travail de l'IPCI !

À cette fin, nous aimerions vous remercier !

Berliner Philharmoniker
Entente Internationale des Maitres Luthiers et Archets d'Art (EILA)
International Alliance of Violin and Bow Makers for
Endangered Species (Alliance International)
Verband der Geigenbauschulen
Verband Deutscher Geigenbauer und Bogenmacher e.V. (VDG)
Verband Österreichischer Geigenbauer (VÖG)
Schweizer Verband Geigenbau und Bogenbau (SVGB)
WHZ, Studiengang Bogenbau Markneukirchen

Matthias Bartolomey, Cellist
Bärbel Bellinghausen, Geigenmachermeisterin

John Bennett

Prof. Isabel Charisius, Bratscherin

Chevalets Despiau

Yung Chin

Klaus Clement, Geigenbaumeister

Johanna De Hoop, Geigenbaumeisterin

Ulrike Dederer, Geigenbau

Peter-Michael Freudenblum

Christoph & Kerstin Gerbeth

Klaus & Monika Gerbeth

Thomas Gerbeth, Bogenmachermeister

Brianna Goldberg

Geigenbau Jaumann

Georg Hamann

Lynn Hannings

Lori Harley

Kerstin Hoffmann & Claudia Rook

Phillip Injeian, Masterviolinmaker

Gerald Knoll, Bogenmacher

Kogge & Gateau, Atelier für Geigenbau

Hieronymus Köstler, Geigenbaumeister

LES ARCHETS FRANÇAIS

Maison Bernard

Helmut Paulus

Jens Paulus, Bogenmachermeister

Petz, Wien

Rüdiger Pfau, Bogenmachermeister

Pioneer Valley Luthier Supply Co.

Wilfried Ramsaier, Geigenbaumeister

Marcel Richters, Geigenbaumeister

Eduard Schwen, Geigenbaumeister

Gerhard Seifert, Bogenmacher

Günter Seifert, Geiger

Jean Severin, Geigenbaumeister

Geigenbau Sprenger

Günter & Erika Teuschler

Thomastik, Wien

Klaus Uebel, Bogenmachermeister

Julian Walder, Geiger

Christian Wanka

M. & R. Weisshaar & Son

Steffen Werth, Geigenbau

Geigenbau Zimmermann & Thümmeler, Dresden

**Nous remercions également les donateurs anonymes
pour leur généreux soutiens.**



SCAN ME

Des dons en toute simplicité –
soutenir IPCI Deutschland e.V.
simplement via PayPal !

Kerstin Hoffmann & Claudia Rook

Meisterinnen des Geigenmacherhandwerks



Ziegelofengasse 6/11-12
A-1040 Wien
Österreich
+43 1 966 1756

www.geigenmacher.at



G. Winterling



GEIGENBAU
seit 1890

still alive

Geigenbau in Tradition

- Ihr Spezialist für Streichinstrumente und Bögen
- Expertise · Restaurierung · Handel · Neubau
Vermietung · Bogenbezüge · Service
- Große Auswahl an alten und neuen Geigen,
Bratschen, Celli und Bögen
- Klassische Cremoneser Handwerkskunst

Eduard Schwen

Geigenbaumeister

Eduard Schwen erhielt die Goldmedaille für
die Kopie eines Cellos nach Nicolo Amati beim
internationalen Geigenbauwettbewerb 2014
„Violin Soul and Shape“. Ebenso wurde er
für seine Violine und Viola ausgezeichnet.



Geigenbau Winterling GmbH

info@geigenbau-winterling.de
www.geigenbau-winterling.de

20355 Hamburg · Valentinskamp 34
Tel.: 040 - 352904
29664 Walsrode · Am Bahnhof 111
Tel.: 05161 - 73535

Öffnungszeiten:

nach Vereinbarung

und in Hamburg erreichen Sie uns:

Donnerstag: 14 Uhr bis 18.30 Uhr
Freitag: 10 Uhr bis 18.30 Uhr

Bogenmachermeister Jens Paulus



Neubau & Reparatur

Bögen für Streichinstrumente in der 4. Generation

Violin · Viola · Cello · Bass

bogen

Meisterwerkstatt Markneukirchen
www.paulusbogen.com





IPCI
FRANCE EUROPE
IPCI
Deutschland e.V.
IPCI
USA
IPCI
CANADA

International
Pernambuco
Conservation
Initiative

25
2000 2025

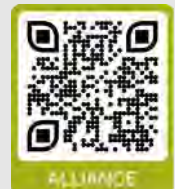
Uma lista detalhada de todas as ações do IPCI pode ser encontrada neste link:

A detailed list of all IPCI's actions can be found at this link:

Eine detaillierte Aufstellung aller Aktionen der IPCI finden Sie unter diesem Link:

Une liste détaillée de toutes les actions de l'IPCI peut être consultée sur ce lien:

www.alliance-international.org/ipci-actions-2001-2022/





www.ipci.international



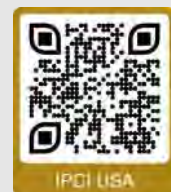
Para mais informações, siga os links abaixo:

For further information, please follow the links below:

Pour plus d'informations, veuillez suivre les liens ci-dessous :

Für weitere Informationen folgen Sie bitte den folgenden Links:

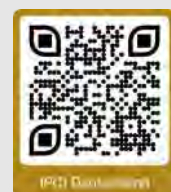
www.ipci-usa.org



www.ipci-france-europe.org



www.ipci-deutschland.org



www.ipci-canada.org







WANKA
www.wankabows.de

Neubau von Streichbögen
Professionelle Bogenreparaturen
Neubehaarungen



DANIEL KOGGE | YVES GATEAU
BERLIN

FEINE
STREICHINSTRUMENTE
& BOGEN

RESTAURIERUNG

WWW.KOGGE-GATEAU.DE



**GEIGEN BRATSCHEN
UND CELLI**
AUS MEISTERHAND

Restaurierung · Handel · Bogenservice



JEAN SEVERIN · GEIGENBAUMEISTER
Brehmestraße 26 · 99423 Weimar · Deutschland
Tel: +49(0)3643 4574 377 · www.severin-geigenbau.de



Bogenbau Uebel

BOGENMACHERMEISTER
Klaus & Andreas Uebel
Gopplasgrün 2 – 08258 Markneukirchen / Vogtl.
+49 (0) 37422 6729 – post@geigenbogen-uebel.de
www.geigenbogen-uebel.de



JOHANNA DE HOOP
GEIGENBAUMEISTERIN

+43 664 569 48 14
geigenbau@dehoop.at
www.dehoop.at

HOLFTER GmbH



Steinfurt 22
52222 Stolberg
GERMANY

+49 2402 - 12 65 40
info@holfter.com



Ulrike Dederer Violin Maker

in the Cremonese tradition

award-winning violins and violas

www.dederer.ch

violins@dederer.ch



Knoll

s
t
r
e
i
c
h
b
o
g
e
n

since 1932

FINE BOWS FOR STRINGED INSTRUMENTS

Gerald Knoll

Oberprex 16

D-95194 Regnitzlosau

Tel +49(0)9294-1386

[info@knollbows](mailto:info@knollbows.de)

www.knollbows.de

*Bows made of pernambuco,
Brazil's national tree,
are without equal. I urge
musicians and the public to join
the call for conservation and
sustainable use of this
precious species—there is
work to be done and the
world of music can
play an important role.*

~ Yo-Yo Ma

IPCI

International Pernambuco
Conservation Initiative USA

I P C I - U S A . O R G



NATUR PUR FÜR KLANG UND UMWELT.

LA NATURE PURE AU SERVICE DU SON
ET DE L'ENVIRONNEMENT.



Nature
Works

Die erste umwelt-
freundliche und
ganzheitliche Pflege für
Streichinstrumente.

ohne Alkohol basiert auf Pflanzenextrakten ohne Ammoniak & pH-neutral
biologisch abbaubar!

Für die Liebe zum Holz, dem Instrument und der Natur.

sans alcool à base d'extraits de plantes sans ammoniac & pH-neutre
biodégradable !

Pour l'amour du bois, de l'instrument et de la nature.

La première solu-
tion d'entretien éco-
logique et holistique
pour instruments à
cordes.

Petz Vienna
Kolophonium
Colophane



Für fortgeschrittene bis professionelle Musiker, schöner, angenehmer Klang, kein Kratzgeräusch, keine Nebengeräusche, exzellenter Halt, wenig Staub, jedes Stück von handgeschöpft, ständige Qualitätskontrolle von Musikern, es werden nur die reinsten Materialien aus Österreich verwendet, über 100 Jahre Erfahrung in der Produktion von Kolophonium.

Pour les musiciens avancés et professionnels, un son beau et agréable, sans bruit de grattement ni interférences, une excellente adhérence, peu de poussière. Chaque pièce est fabriquée à la main, avec un contrôle qualité constant par des musiciens. Seuls les matériaux les plus purs d'Autriche sont utilisés. Plus de 100 ans d'expérience dans la production de colophane.



Petz Vienna
Quality and Service since 1912

www.pk.at





Renseignements sur les billets

CONCERT DE BIENFAISANCE au profit de l'initiative IPCI

Date : Vendredi 30 mai 2025

Heure : 19h30

Lieu : Salle de l'Aubette, 31 place Kléber, Strasbourg

Réservation des billets :

Veillez réserver vos billets via notre site internet :

www.ipci.international – rubrique « Benefit Concert »

Vous recevrez une confirmation de votre réservation par e-mail.

Les billets (placement libre) seront disponibles à votre nom le soir du concert, jusqu'à 19h15, à la billetterie.

Pour toute question, n'hésitez pas à nous contacter :

kontakt@ipci-deutschland.org



1. Edição, Edition, Auflage 2025

© 2025 IPCI, Vienna, Austria

(Auto-publicado, Self-published, Auto-édité, Eigenverlag)

Editor, Éditeur, Herausgeber:

IPCI - International Pernambuco Conservation Initiative

Redação, Editorial office, Bureau de rédaction, Redaktion:

Thomas M. Gerbeth (Vienna, Austria),

Lynn A. Hannings (Maine, USA)

John Bennett (New York, USA),

Yung Chin (New York, USA)

Arthur Dubroca (Paris, France)

Tradutores/Revisores, Translators/Proof-readers,

Traducteurs/Correcteurs, Übersetzer/Lektoren:

Arthur Dubroca, Ayrton Farias, Anke Gerbeth,

Lori Harley, Gundula Riedl

Typesetting & Gráficos, Typesetting & Graphics,

Composition et graphisme, Satz & Grafik:

Thomas M. Gerbeth (Vienna, Austria)

Tipografia, Printery, Imprimerie, Druck:

www.print24.com, Printed in Austria

Todos os direitos reservados,

All rights reserved,

Tous droits réservés,

Alle Rechte vorbehalten

TIME TO SHINE

PETER INFELD® string line



How our PETER INFELD® strings help you shine out

All the strings in our PETER INFELD® string line share qualities with one special person: Peter Infeld, who ran our company for more than four decades. These reliable strings are dedicated to and named after him. Both Peter Infeld and the strings in our string line have always been committed to the same mission: To help artists shine in many different ways. And to support you in always sounding your best – whether you're an experienced amateur or a professional at the highest level. The strings' tonal core is centered and well-balanced and their sound is powerful in the mid frequencies. They offer a substantial amount of sound colors, but leave you as a player in control at all times. But here's what makes our PETER INFELD® strings particularly popular with so many players and their audiences: We developed them to produce a special bow noise that contributes to a remarkable projection, which makes your sound shine all the way to the farthest corner of the room.

More about our PETER INFELD® string line on
peterinfeld-strings.com

THOMASTIK
INFELD
VIENNA